

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 19



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. sausio 20 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2011/C 19/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5846 – Shell/Cosan/JV) ⁽¹⁾	1
2011/C 19/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5973 – CVC/Charden International) ⁽¹⁾	1
<hr/>		
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Komisija		
2011/C 19/03	Euro kursas	2
2011/C 19/04	Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė	3

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 19/05	Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė	4

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Prižiūros tarnyba

2011/C 19/06	2011 m. švenčių dienos EEE ELPA valstybėse ir EEE institucijose	5
--------------	---	---

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2011/C 19/07	PRINCE 2010 – ES27 – Kvietimas teikti paraiškas	6
--------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 19/08	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	8
2011/C 19/09	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	9



II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5846 – Shell/Cosan/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 19/01)

2011 m. sausio 3 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M5846. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5973 – CVC/Charden International)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 19/02)

2010 m. spalio 12 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5973. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2011 m. sausio 19 d.

(2011/C 19/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3506	AUD	Australijos doleris	1,3425
JPY	Japonijos jena	110,85	CAD	Kanados doleris	1,3388
DKK	Danijos krona	7,4513	HKD	Honkongo doleris	10,5045
GBP	Svaras sterlingas	0,84330	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7377
SEK	Švedijos krona	8,9325	SGD	Singapūro doleris	1,7293
CHF	Šveicarijos frankas	1,2964	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 500,81
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,4201
NOK	Norvegijos krona	7,8260	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,8902
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,3915
CZK	Čekijos krona	24,258	IDR	Indonezijos rupija	12 228,87
HUF	Vengrijos forintas	272,40	MYR	Malaizijos ringitas	4,1227
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	59,736
LVL	Latvijos latas	0,7029	RUB	Rusijos rublis	40,2625
PLN	Lenkijos zlotas	3,8658	THB	Tailando batas	41,133
RON	Rumunijos lėja	4,2595	BRL	Brazilijos realas	2,2543
TRY	Turkijos lira	2,0792	MXN	Meksikos pesas	16,2268
			INR	Indijos rupija	61,3172

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2011/C 19/04)

*Nyderlandų išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas suinteresuotąsias šalis, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujo eurų monetų dizaino variantus ⁽¹⁾. Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadomis ⁽²⁾ euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginių apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetas leidžianti valstybė: Nyderlandai

Proga: olandų filosofo, humanisto ir teologo Deziderijaus Erazmo pasaulinio garso knygos „Laus Stultitiae“ išleidimo 500-osios metinės

Dizaino aprašas:

Monetos centre pavaizduotas Erazmas, rašantis knygą, ir karalienės Beatričės atvaizdas. Tarp šių dviejų atvaizdų yra vertikalus užrašas „Beatrix Koningin der Nederlanden“, metai „2011“, kalyklos direktoriaus ženklas ir kalyklos ženklas.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždžių.

Tiražas: 4 milijonai monetų

Išleidimo data: 2011 m. sausio mėn.

⁽¹⁾ Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

⁽²⁾ Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2011/C 19/05)

**Prancūzijos išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė**

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas suinteresuotąsias šalis, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujus eurų monetų dizaino variantus⁽¹⁾. Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadamis⁽²⁾ euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginų apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetas leidžianti šalis: Prancūzija**Proga:** Muzikos šventės trisdešimtmetis**Dizaino aprašas:**

Monetos centre matyti besilinksminantys žmonės, stilizuotas muzikos instrumentas ir ore pakibusios natos; piešinys simbolizuoja šventės atmosferą, muzikos šventę, kuri vasaros saulėgrįžos dieną Prancūzijoje vyksta nuo 1981 m. Centre taip pat yra žodžiai „Fête de la MUSIQUE“ ir data „21 JUIN 2011“. Viršutinėje piešinio pusėje, dešiniau, matyti žodžiai „30e ANNIVERSAIRE“, o apačioje – šalies inicialai „RF“.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždučių.

Tiražas: 10 mln. monetų**Išleidimo data:** 2011 metų birželio mėn.

⁽¹⁾ Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

⁽²⁾ Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

2011 m. švenčių dienos EEE ELPA valstybėse ir EEE institucijose

(2011/C 19/06)

2011 m.	Islandija	Lichtenšteinas	Norvegija	ELPA priežiūros institucija	ELPA teismas
Sausio 3 d.				X	
Sausio 6 d.		X			
Vasario 2 d.		X			
Kovo 7 d.					X
Kovo 8 d.		X			
Balandžio 21 d.	X		X		X
Balandžio 22 d.	X	X	X	X	X
Balandžio 25 d.	X	X	X	X	X
Gegužės 17 d.			X		
Birželio 2 d.	X	X	X	X	X
Birželio 3 d.		X		X	X
Birželio 13 d.	X	X	X	X	X
Birželio 17 d.	X				
Birželio 23 d.		X			X
Birželio 24 d.		X			
Rugpjūčio 1 d.	X				
Rugpjūčio 15 d.		X			X
Rugsėjo 5 d.					X
Rugsėjo 8 d.		X			
Rugsėjo 9 d.		X			
Lapkričio 1 d.		X		X	X
Lapkričio 2 d.					X
Gruodžio 8 d.		X			
Gruodžio 23 d.				X	X
Gruodžio 26 d.	X	X	X	X	X
Gruodžio 27 d.				X	X
Gruodžio 28 d.				X	X
Gruodžio 29 d.				X	X
Gruodžio 30 d.				X	X

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

PRINCE 2010 – ES27 – Kvietimas teikti paraiškas

(2011/C 19/07)

1. Tikslai

Bendrasis šio kvietimo teikti paraiškas tikslas – įtraukiant pagrindines suinteresuotąsias šalis, nuomonės formuotojus bei žiniasklaidos specialistus ir skatinant tiesioginius žmonių ryšius padidinti visuomenės informuotumą apie dabartinės ES plėtros į Vakarų Balkanus, Turkiją ir Islandiją naudą ir su tuo susijusius sunkumus.

Kvietimą sudaro dvi dalys: televizijos programos (1 dalis) ir informuotumo didinimo veiksmai (2 dalis).

Numatomi rezultatai:

- Paskatinti informacija grindžiamas viešasias diskusijas ES plėtros politikos tema rengiant ir transliuojant specialias televizijos programas, kuriomis būtų siekiama pristatyti ES plėtros temą viešojoje erdvėje, parodyti Europos piliečiams, kokį poveikį ES plėtra daro jų kasdieniam gyvenimui (t. y. kokia plėtros nauda ir neigiami aspektai), padėti atsikratyti mitų ir klaidingų lūkesčių, pakeisti požiūrį į šalis kandidates ir (arba) potencialias šalis kandidates ir sugriauti stereotipus.
- Paremti komunikacijos ir informavimo su ES plėtra susijusiais klausimais priemonės ir skatinti keisti išankstinių nusistatymą; pristatyti šalis kandidates ir (arba) potencialias šalis kandidates vykdant informuotumą didinančius veiksmus ir organizuojant kultūros bei sporto renginius.

2. Reikalavimus atitinkantys kandidatai*1 dalis – Televizijos programos:*

Reikalavimai paraiškos teikėjams dotacijai gauti. Paraiškos teikėjai turi:

- būti televizijos transliavimo įmonė (gamybos įmonės negali pretenduoti kaip pagrindinis paraiškos teikėjas),
- būti viešoji įstaiga arba privatus subjektas (t. y. juridinis asmuo – privatūs asmenys pretenduoti negali),
- būti registruoti vienoje iš ES 27 valstybių narių,
- tiesiogiai su partneriais atsakyti už veiksmo rengimą ir valdymą.

2 dalis – Informuotumo didinimo veiksmai:

Reikalavimai paraiškos teikėjams dotacijai gauti. Paraiškos teikėjai turi:

- būti viešoji įstaiga arba privatus subjektas (t. y. juridinis asmuo – privatūs asmenys pretenduoti negali),
- būti registruoti vienoje iš ES 27 valstybių narių,
- tiesiogiai su partneriais atsakyti už veiksmo rengimą ir valdymą.

3. Reikalavimus atitinkantys veiksmai

Numatomi veiksmai

1 dalis – *Televizijos programos:*

- televizijos programoms suteikta transliavimo garantija,
- programa turi būti transliuojama vienoje ar daugiau ES valstybių narių,
- projekto įgyvendinimo laikotarpis negali būti ilgesnis nei 18 mėnesių.

2 dalis – *Informuotumo didinimo veiksmai:*

- veiksams keliami reikalavimai. Veiksmai turi atitikti bent vieną iš šių sąlygų:
 - veiksmai turi būti tarpvalstybinio masto, t. y. vykdomi bent dviejose ES valstybėse narėse ar šalyse kandidatėse arba potencialiose šalyse kandidatėse,
 - turi būti sudaryti iš kelių informuotumo didinimo veiklos priemonių (žr. toliau pateikiamą neišsamų sąrašą),
 - turi būti sudaryti iš dviejų ar daugiau skirtingų informuotumo didinimo veiklos rūšių, kurių kiekviena turi savitą poveikį,
- neišsamus reikalavimus atitinkančių veiksmy sąrašas pateikiamas šio kvietimo gairėse,
- projekto įgyvendinimo laikotarpis negali būti ilgesnis nei 12 mėnesių.

Projektai pagal šį kvietimą turi būti užbaigti ne vėliau kaip iki 2013 m. lapkričio 30 d.

4. Projektų vertinimo kriterijai

Reikalavimus atitinkančios paraiškos bus vertinamos pagal šimto taškų skalę. Išsamios vertinimo lentelės, kurios yra skirtingos 1 ir 2 dalims, pateikiamos gairėse.

5. Projektų biudžetas

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas didžiausia skiriama suma yra 2 500 000 EUR. Komisijos teikiama finansinė parama negali viršyti 60 proc. (1 dalies atveju) ir 80 proc. (2 dalies atveju) visų reikalavimus atitinkančių išlaidų.

Finansinis įnašas bus teikiamas kaip dotacija.

6. Galutinis paraiškų pateikimo terminas

Paraiškos turi būti išsiųstos ne vėliau kaip iki **2011 m. kovo 31 d.** šiuo adresu:

Ms Catherine WENDT
European Commission
Directorate-General for Enlargement
Unit A2 — Information and Communication
Rue de la Loi/Wetstraat 170
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. Daugiau informacijos

Šio kvietimo teikti paraiškas gaires, paraiškos formą ir priedus galite rasti šiuo adresu:

http://ec.europa.eu/enlargement/how-does-it-work/grants-tenders/grants/index_en.htm

Paraiškos turi atitikti visus gairėse nustatytus reikalavimus, turi būti rengiamos naudojant specialią formą ir pateikiant visą informaciją ir priedus, kaip nurodyta kvietimo teikti paraiškas tekste.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 19/08)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir daroma žala greičiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105, 4/92, B-1049 Brussels ⁽²⁾) gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Silicio karbidas	Kinijos Liaudies Respublika	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1264/2006 (OL L 232, 2006 8 25, p. 1)	2011 8 26

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 19/09)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir daroma žala greičiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105, 4/92, B-1049 Brussels ⁽²⁾) gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Zomšinė oda	Kinijos Liaudies Respublika	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1338/2006 (OL L 251, 2006 9 14, p. 1)	2011 9 15

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6118 – Bain Capital Investors/IMCD)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 19/10)

1. 2011 m. sausio 12 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Bain Capital Investors LLC“ (toliau – „Bain Capital Investors“, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „IMCD Holding BV“ ir jos patrunuojamųjų įmonių (toliau – IMCD, Nyderlandų Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Bain Capital Investors“: privataus kapitalo investicijų įmonė,

— IMCD: specialios paskirties cheminių medžiagų (įskaitant maisto produktų ir vaistų sudedamąsias medžiagas) platinimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6118 – Bain Capital Investors/IMCD adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2011/C 19/11)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„SALAME FELINO“

EB Nr. IT-PGI-0005-0597-11.04.2007

SGN (X) SKVN ()

1. **Pavadinimas:**

„Salame Felino“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Italija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. *Produkto rūšis:*

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

Pateikiama vartoti SGN „Salame Felino“ dešra yra cilindro formos; vienas jos galas yra didesnis nei kitas. Jos paviršius padengtas baltai pilkšvu miltelių pavidalo dešros pelėsiu, susidariusiu dėl nedidelio kiekio vietos pelėsio.

Savybės, kuriomis turi pasižymėti SGN „Salame Felino“:

— svoris – nuo 200 gramų iki 4,5 kg,

— netaisyklingo cilindro formos ir 15–130 cm ilgio,

— organoleptinės savybės: pjūvio vietoje griežinėliai yra vientisi, standžios netąšios konsistencijos, neriebūs, ryškiai raudonos spalvos, be defektų, malonaus ir subtilaus skonio,

(¹) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

- cheminės ir fizinės savybės:
 - iš viso baltymų: ne mažiau kaip 23 %;
 - kolageno ir baltymų santykis: ne daugiau kaip 0,10;
 - vandens ir baltymų santykis: ne daugiau kaip 2,00;
 - riebalų ir baltymų santykis: ne daugiau kaip 1,50;
 - pH: > 5,3;
 - iš viso *Lactobacillus* bakterijų: > 100 000.

3.3. Žaliavos (taikoma tik apdorotiems produktams):

SGN „Salame Felino“ gaminamas iš kiaulienos, laikantis toliau nurodytų reikalavimų:

- Leidžiama naudoti tradicinių *Large White* ir *Landrace* grynųjų veislių ir iš jų išvestų veislių, taip pat pagerintų veislių, įtrauktų į Italijos gyvulių kilmės knygą, gyvulių mėsą.
- Taip pat leidžiama naudoti iš *Duroc* veislės išvestų ir pagerintų iš jos išvestų veislių, įtrauktų į Italijos gyvulių kilmės knygą, gyvulių mėsą.
- Taip pat leidžiama naudoti kitų veislių, mišrūnų ir hibridų gyvulių mėsą, jei tos veislės išvestos pagal selekcijos arba kryžminimo programą, įgyvendintą laikantis tikslų, suderinamų su Italijos gyvulių kilmės knygoms tikslais, susijusiais su sunkiųjų kiaulių auginimu.
- Laikantis tradicijų, griežtai neleidžiama naudoti kiaulių, turinčių priešingų veislei bruožų, ir ypač geno, lemiančio polinkį išvystyti kiaulių streso sindromą (KSS), nešiotųjų mėsos; dabar tokius bruožus galima objektyviai nustatyti *post mortem* gyvuliuose ir vytintuose produktuose.
- Griežtai neleidžiama naudoti Belgijos landrasų, *Hampshire*, *Piétrain*, *Duroc* ir *Spotted Poland* gyna-veislių gyvulių mėsos.
- Turi būti naudojami tokie genetiniai tipai, kad kiaulės būtų didelio svorio, taip pat pasižymėtų gera išeiga ir bet kokių atveju vieno gyvulio vidutinis gyvasis svoris būtų 160 kg (galima 10 % paklaida).
- Skerdžiamos ne jaunesnės kaip devynių mėnesių kiaulės.
- Negalima naudoti kuilių ir paršavedžių mėsos.
- Skerdžiamos kiaulės turi būti visiškai sveikos, paskerdus išleidžiamas visas kraujas.

Gaminant SGN „Salame Felino“ dešrą turi būti naudojami rinktiniai raumenų ir riebalų gabalai, pavyzdžiui, priekinė papilvės dalis (ital. *testa di pancetta*) ir (arba) malta mentės mėsa (ital. *trito di banco* (*sottospalla*)). Naudojama mėsa prieš tai negali būti sušaldyta.

Raumenų ir riebalų gabalai kruopščiai nuvalomi pašalinant didesniąsias jungiamojo audinio dalis ir minkštąjį riebalinį audinį.

Gaminant SGN „Salame Felino“ dešrą naudojama mėsa (raumenų ar riebalų gabalai) laikoma šaldymo patalpoje ne žemesnėje nei –1 °C temperatūroje taip, kad raumeninis audinys gerai išdžiūtų. Mišinys malamas mėsmale, kurios sietelio skylės yra 6–8 mm skersmens.

Mėsa sumaišoma su druska (2–2,8 %), negrūtais ir (arba) grūtais pipirais (0,03–0,06 %) bei trintais česnakais.

Taip pat galima naudoti:

- sausą baltąjį vyną (ne daugiau kaip 400 cl/100 kg mėsos) – taip išryškinamas kvapas ir skonis,
- cukrų ir (arba) gliukozę ir (arba) fruktozę – 0–0,3 %,

- pirmines kultūras – jas galima naudoti laikantis geros praktikos ir atsižvelgiant į konkrečias „Salame Felino“ pirminių kultūrų ypatybes. Jos naudojamos, kad gaminys dėl lipolitinio ir proteolizinio poveikio įgautų savo skonį ir kvapą, nusistovėtų spalva ir būtų ribojamas jo rūgštingumas,
- natrio nitrata ir (arba) kalio nitrata – ne daugiau kaip 300 mg/kg; natrio nitrita ir (arba) kalio nitrita – ne daugiau kaip 150 mg/kg; askorbo rūgštį ir jos natrio druską – ne daugiau kaip 1 g/kg.

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):

Parduodami pašarai turi atitikti prekybos standartus. Pageidautina, kada pašarai būtų skysti (jovalas ar košė), į juos tradiciškai dedama išrūgų. Gyvulių, kurių gyvasis svoris neviršija 80 kg, pašarus sudaro ne mažiau kaip 45 % grūdų sausosios medžiagos. Penėjimo etapu grūdų sausoji medžiaga sudaro ne mažiau kaip 55 % visų leidžiamų naudoti pašarų.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

Specialūs gamybos etapai:

- mėsos malimas mėsmale,
- maltos mėsos sumaišymas su druska, pipirais ir česnakų; taip pat leidžiama naudoti vyną, cukrų, kultūras, natrio ar kalio nitrata, natrio ar kalio nitrita, askorbo rūgštį ir jos natrio druską,
- kimšimas į natūralias kiaulių žarnas,
- užrišimas virvute (tinkleliai nenaudojami),
- vytinimas ir brandinimas,
- pjaustymas ir pakavimas į vakuuminę pakuotę arba apsauginėje atmosferoje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:

„Salame Felino“ dešra gali būti pjaustoma ir pakuojama tik gamybos vietovėje esančiose įmonėse, kontroliuojant pagal kontrolės planą patvirtintai institucijai.

Kadangi šiame gaminyje yra daug nesočiųjų riebalų rūgščių ir mažai konservantų, o pjaustymo ir pakavimo etapais gaminys gali būti pažeidžiamas, būtina, kad šiuos veiksmus atliktų specialių žinių apie gaminį turintis personalas. Itin svarbu, kad griežinėlių sąlytis su oru truktų kuo trumpiau ir dešra neparuoduotų.

3.7. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:

SGN „Salame Felino“ dešra gali būti pateikiama varuoti nepjaustyta, tik su etikete arba apsauginiu lipduku, pjaustyta gabalais, vakuuminėje pakuotėje arba apsauginėje atmosferoje.

Ant etiketės arba apsauginio lipduko, jei toks dedamas, įskaitomais ir nenutrinamais rašmenimis, kurie ryškiai skiriasi nuo kitų etiketės užrašų, nurodomas pavadinimas „Salame Felino“ su užrašu „Indicazione Geografica Protetta“ (Saugoma geografinė nuoroda) arba santrumpa „IGP“ (SGN) (išversta į šalies, kurioje produktas parduodamas, kalbą), taip pat grafinis Bendrijos simbolis ir įmonės prekės ženklas.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:

SGN „Salame Felino“ gamybos vietovė apima Parmos provincijos administracinę teritoriją.

5. Ryšys su geografinė vietovė:

5.1. Geografinės vietovės ypatumai:

SGN „Salame Felino“ gamybos vietovė, kuri apima visą Parmos provinciją, yra kalvų ir kartu lygumų regionas; jame yra ežerų ir druskos kasyklų.

Geografinės vietovės ribos nustatytos remiantis išsamiai atkurtais gamybos būdais, kurie davė pradžią šiam tradiciniam gaminiui; šie gamybos būdai susiję su šimtmečių senumo kiaulių skerdimo ir kiaulienos brandinimo tradicijomis. Prie šių tradicijų prisidėjo nuo antikos laikų čia veikusios druskos kasyklos, taip pat ypatingos klimato sąlygos, susidariusios dėl tam tikro drėgnio, jūros oro srovių ir didelių miškingų plotų koncentracijos.

Kalvotose Parmos vietovėse visada buvo naudojami lygumų metodai ir *Salsomaggiore* druska.

Lygumoje naudojami metodai – tai kiaulienos perdirbimo ir brandinimo būdai, kurie atsirado dar etruskų ir romėnų laikais, kadangi čia buvo kiaulininkystės ūkių, kurie, be kita ko, tiekė maistą romėnų legionams. Šie kalvose aplink lygumą esantys ūkiai taip pat naudojami galimybe nesunkiai gauti druskos iš *Salsomaggiore* kasyklų – tos kalvų vietovės tradiciškai buvo druskos perdirbimo centras. Kadangi druska buvo brangi prekė, ji būdavo perdirbama atokiau nuo susisiekimo kelių esančiose vietovėse, tuo pačiu apsaugant nuo galimų jos vagysčių.

Šio Italijoje ir tarptautiniu mastu pripažinto gaminio atsiradimą 1300 m. lėmė tai, kad veikė minėtos druskos kasyklos ir naudoti kiaulienos apdirbimo būdai.

5.2. Produkto ypatumai:

SGN „Salame Felino“ iš tokios pat kategorijos produktų išsiskiria vientisumu, standžia netąsia konsistencija, liesumu ir ryškiai raudona spalva. Ji yra malonaus ir subtilaus skonio.

Tai dešra, kuri skirtingai nei daugelis kitų pardavinėjamų dešrų kemšama tik į natūralias kiaulės žarnas – sintetiniai apvalkalai nenaudojami. „Salame Felino“ dešroje laktozės ir pieno miltų nėra; jos pH neaukštas, todėl išryškėja organoleptinės gaminio savybės. „Salame Felino“ dešroje, palyginti su tos pačios rūšies dešromis, yra daugiau baltymų ir mažiau riebalų.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Gerą SGN „Salame Felino“ dešros vardą esant liudija daug bibliografinių nuorodų ir citatų.

Pirmieji įrašai, kuriuose minimas šis gaminys, randami jau I amžiaus lotynų autorių darbuose (Apicijus, *De Re coquinaria*).

„Salame Felino“ buvo gerai žinomas valdovų rūmuose sostinėje – šį gaminį žinojo tiek Farnezių giminė, tiek Burbonai ar kunigaikštienė Marija Luiza.

Panašu, kad seniausias šio produkto atvaizdas yra Parmos krikštyklos (1196–1307 m.) vidaus puošybos dalis – frizo plokštės, skirtos zodiako ženklui vandeniui, centre matomos dvi ant besisukančios puodo atramos kabančios dešros, kurias pagal iki šių laikų nepakitusį dydį ir formą galima spręsti esant SGN „Salame Felino“.

1766 m. atlikto kiaulių surašymo duomenys liudija, kad markizo valdoma Felino vietovė turėjo didžiausią kiaulių turgų regione. Rasti ir to paties laikotarpio Felino vietovės kainoraščiai, kuriuose pateiktos liesos ir riebios dešros kainos. XIX a. pradžios papročių ir kulinarijos kronikose rašoma, kad Felino vietovėje naudotas ypatingas kiaulienos perdirbimo į dešrą būdas.

1905 m. žodžių junginys „Salame Felino“ įtrauktas į italų kalbos žodyną, o 1912 m. dešrų gamyba Felino vietovėje minima žemės ūkio ministerijos metinės ekonominės pažangos ataskaitoje.

Nuo 1927 m. kompetentingos vietos valdžios institucijos Parmos provincijoje pagamintai dešrai suteikė „Salame Felino“ pavadinimą. Šis pavadinimas jau turėjo būti žinomas ir gerbiamas, todėl vertėjo jį pripažinti, jei *Ufficio e Consiglio Provinciale dell'Economia Nazionale* atlikus tyrimą bus nustatyta, kad šio pavadinimo naudojimas komerciniais tikslais yra provincijos gerovės skatinimo priemonė. Ir šiandien „Salame Felino“ produkcija glaudžiai susijusi su Parmos provincija – tai liudija išsamių tyrimų ir studijų apie šios vietovės gastronomicę kultūrą duomenys. Yra nemažai straipsnių, kuriuose „Salame Felino“ dešra siejama su provincijos gastronomia. Ši dešra minima kaip viena labiausiai vertinamų Parmos dešrų, o jos kokybę be jokių abejonių lemia šimtmečių senumo tradicijos, susiformavusios ir išlikusios tik Parmos provincijos slėnyje. Taip pat reiktų paminėti „Salame Felino“ dešrai skirtas įvairias šventes bei renginius, kuriuos vietos valdžios institucijos ir Parmos provincijos valdžia ir toliau organizuoja Italijoje ir užsienio šalyse. Šiuose renginiuose įrengiami standai, kuriuose galima šio gaminio paragauti, juose taip pat apibūdinamos „Salame Felino“ skiriamosios savybės ir gamybos Parmos provincijoje istorija.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

Valdžios institucijos pradėjo nacionalinę prieštaravimų pateikimo procedūrą ir paskelbė saugomos geografinės nuorodos „Salame Felino“ pripažinimo paraišką *Italijos Respublikos oficialiame leidinyje*.

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti:

— interneto svetainėje: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

arba

— tiesiogiai žemės ūkio politikos, maisto ir miškininkystės ministerijos svetainėje (<http://www.politicheagricole.it>): paspausti rubriką „Prodotti di Qualità“ (kairėje ekrano pusėje), paskui – „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 19/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6118 – Bain Capital Investors/IMCD) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	10
--------------	--	----

KITI AKTAI

Europos Komisija

2011/C 19/11	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	11
--------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIEUKSEMBURGAS

LT